RESMED

H5i™

BEHEIZBARER ATEMLUFTBEFEUCHTER

ClimateLine™ / ClimateLine MAX ™

BEHEIZBARES SCHLAUCHSYSTEM

Informationshandbuch—Gebrauchsanweisung Teil 2

Deutsch

Indikationen

Der H5i befeuchtet die von einem CPAP- oder Bilevel-Gerät zugeführte Luft. Der H5i darf nur entsprechend der Empfehlung eines Arztes benutzt werden. Der H5i ist für den wiederholten Gebrauch durch nur einen Patienten im häuslichen Umfeld sowie für den wiederholten Gebrauch im Krankenhaus/in der Schlafklinik geeignet.

Kontraindikationen

Der H5i ist nicht für Patienten geeignet, deren obere (supraglottischen) Atemwege einer Bypass-Operation unterzogen wurden. Hinweise zu Kontraindikationen der CPAP- oder Bilevel-Therapie finden Sie im Informationshandbuch der S9 Serie.

Fehlersuche

Folgende Hinweise können Ihnen beim Beheben von Problemen helfen. Kann das Problem nicht beseitigt werden, wenden Sie sich bitte an ResMed oder einen authorisierten Fachhändler. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Keine Anzeige	
Die Stromversorgung des Therapiegerätes ist unterbrochen.	Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel angeschlossen und dass gegebenenfalls die Steckdose eingeschaltet ist.
Der Gleichstromstecker an der Rückseite des Gerätes ist nicht ganz eingesteckt.	Stecken Sie den Gleichstromstecker vollständig ein.
S9 und H5i sind nicht richtig miteinander verbunden.	Stellen Sie sicher, dass S9 und H5i richtig miteinander verbunden sind.
Der Luftstrom, der vom Gerät zugeführt wird, ist unzureichend	
Das S9 funktioniert nicht richtig.	Lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ im Informationshandbuch der S9 Serie.
Das Schlauchsystem ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie das Schlauchsystem.
Das Schlauchsystem ist verstopft, geknickt oder hat ein Loch.	Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauchsystem bzw. beseitigen Sie den Knick. Überprüfen Sie das Schlauchsystem auf Löcher.
Der H5i Befeuchterdeckel ist nicht richtig angebracht.	Schließen Sie den Befeuchterdeckel. Er muss mit einem Klicken einrasten.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Die H5i Befeuchterdeckeldichtung ist nicht richtig angebracht.	Stellen Sie sicher, dass die Befeuchterdeckeldichtung richtig herum eingesetzt wurde und fest sitzt.
Falsches Schlauchsystem ausgewählt.	Wenn Sie das SlimLine- oder Standard-Schlauchsystem verwenden, stellen Sie sicher, dass das richtige Schlauchsystem im Menü ausgewählt wurde.
Fehlermeldung: Heizschlauchfehler. Schlauch auswechseln	
Das Gerät hat in einer heißen Umgebung gestanden.	Lassen Sie das Gerät vor dem Gebrauch abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn anschließend wieder ein, um einen Geräteneustart zu bewirken.
Fehler im ClimateLine- oder ClimateLine^{MAX}-Schlauchsystem.	Verwenden Sie das ClimateLine- oder ClimateLine^{MAX}-Schlauchsystem nicht weiter und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt/Fachhändler in Verbindung. Verwenden Sie in der Zwischenzeit ein Standard- oder SlimLine-Schlauchsystem.
Fehlermeldung: Atemluftbefeuchter-Fehler. Atemluftbefeuchter auswechseln	
Fehler im beheizbaren H5i-Atemluftbefeuchter.	Verwenden Sie den H5i nicht weiter und setzen Sie sich mit Ihrem Arzt/Fachhändler in Verbindung.
Das Gerät hat in einer heißen Umgebung gestanden.	Lassen Sie es vor dem Gebrauch abkühlen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stecken Sie ihn anschließend wieder ein, um einen Geräteneustart zu bewirken.
Füllen Sie den Befeuchter mit kaltem Wasser auf, während er nach der Therapie noch warm ist.	Lassen Sie den Atemluftbefeuchter vor dem Auffüllen abkühlen.
Füllen des Befeuchters an heißen Tagen mit eiskaltem Wasser oder mit heißem Wasser.	Verwenden Sie Wasser mit Zimmertemperatur.
Fehlermeldung: Schlauch blockiert. Schlauch prüfen	
Das Schlauchsystem ist blockiert.	Überprüfen Sie das Schlauchsystem und stellen Sie sicher, dass es nicht blockiert ist.
Fehlermeldung: Starke Leckage. Systemaufbau und alle Verbindungen prüfen	
Übermäßig große Leckage.	Korrigieren Sie den Sitz der Maske bzw. des Kopfbandes. Das Schlauchsystem ist nicht richtig angeschlossen. Schließen Sie beide Enden fest an.
Der H5i Befeuchterdeckel ist nicht richtig angebracht.	Schließen Sie den Befeuchterdeckel. Er muss mit einem Klicken einrasten.
Fehlermeldung: H5i schließen, Schlauch anschließen und beliebige Taste drücken	
Der H5i Befeuchterdeckel ist nicht geschlossen.	Schließen Sie den Befeuchterdeckel. Er muss mit einem Klicken einrasten.
Das Schlauchsystem ist nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie beide Enden fest an.

Problem/Mögliche Ursache	Lösung
Wasser vom H5i spritzt in Ihr Gesicht	
Der Wasserbehälter ist zu voll.	Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand unter der Markierung für den maximalen Wasserstand liegt.
Es kommt zu Kondensation im Schlauchsystem und in der Maske.	Stellen Sie den H5i oder den Wert für die relative Luftfeuchtigkeit über das Menü niedriger ein.
Leckage am Wasserbehälter	
Der Wasserbehälter ist beschädigt bzw. hat einen Sprung.	Wenden Sie sich für einen Ersatz an Ihren Fachhändler.
Der Wasserbehälter ist nicht richtig zusammengebaut.	Überprüfen Sie ihn auf Beschädigungen und setzen Sie ihn wieder richtig zusammen.
Luft in der Maske fühlt sich zu warm/kalt an	
Die Temperatur des ClimateLine- oder ClimateLine^{MAX}-Schlauchsystems ist zu hoch/ niedrig eingestellt.	Senken/Erhöhen Sie die Temperatur des beheizbaren Schlauchsystems über das Menü.

Technische Daten

Maximale Heizplattentemperatur	65 °C
Überhitzungsschutz	74 °C
Maximale Lufttemperatur	≤ 41 °C
Sollabmessungen (L x B x H)	Andockstation und Wasserbehälter: 153 mm x 145 mm x 86 mm
Gewicht (Wasserbehälter)	Andockstation und leerer Wasserbehälter: 0,67 kg
Gewicht (Reinigbarer Wasserbehälter)	Andockstation und leerer Wasserbehälter: 0,77 kg
Wasserkapazität	Bis zur maximalen Abfüllmarkierung: 380 ml
Andock-Station	Flammenhemmende, technische Thermoplaste, Aluminium
Reinigbarer Wasserbehälter	Spritzgegossener Kunststoff, Edelstahl und Silikondichtung
Wasserbehälter	Spritzgegossener Kunststoff, Aluminium und thermoplastische Elastomere
Betriebstemperatur	+5 °C bis +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit	10–95% ohne Kondensation
Lagerungs- und Transporttemperaturen	-20 °C bis +60 °C
Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit	10–95% ohne Kondensation
ClimateLine-Schlauchsystem	Flexible Kunststoff und elektrische Komponenten, 1,98 m, 15 mm Innendurchmesser
ClimateLine^{MAX}-Schlauchsystem	Flexibler Kunststoff und elektrische Komponenten, 1,91 m, 19 mm Innendurchmesser
Überhitzungsschutz des beheizbaren Schlauchsystems	≤ 41 °C
IEC 60601-1 Klassifikation	Gerät der Schutzklasse II (doppelt isoliert), Anwendungsteil des Typs BF
Elektromagnetische Verträglichkeit	Nähere Hinweise dazu finden Sie im Informationshandbuch der S9 Serie.

Hinweise:

- *Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.*
- *Die Einstellungen für Temperatur und relative Luftfeuchtigkeit, die für ClimateLine oder ClimateLine^{MAX} angezeigt werden, sind keine gemessenen Werte.*
- *Konsultieren Sie Ihren Arzt bzw. Anbieter, bevor Sie das SlimLine-Schlauchsystem mit anderen Geräten als dem S9 oder H5i verwenden.*

Leistung des Atemluftbefeuchters

Die folgenden Einstellungen wurden bei einer Raumtemperatur von 22 °C getestet:

CPAP-Maskendruck	RF %		Nominaler Systemausgang AF[a], BTPS[b]	
cm H_2O	Einstellung 3	Einstellung 6	Einstellung 3	Einstellung 6
4	90	100	10	18
10	95	100	11,5	21
20	95	100	11	18
25	100	100	12	13,5

a. AF – Absolute Luftfeuchtigkeit in mg/l
b. BTPS – Körpertemperatur und Luftdruck bei Wasserdampfsättigung

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem H5i, ClimateLine oder der Verpackung.

Vorsicht; Begleitpapiere beachten; IP21 Geschützt gegen den Zugang mit einem Finger und gegen senkrecht fallendes Tropfwasser; IP20 Kein Schutz vor senkrecht fallendem Tropfwasser; Hersteller; EC REP Autorisierte Vertretung in der EU; Trocken lagern; RoHS Europäische RoHS; LOT Chargecode; REF Artikelnummer; SN Seriennummer; Nicht für mehrere Patienten verwenden; MAX Maximaler Wasserstand; 93°C Bei bis zu 93 °C desinfizierbar; Chinesisches Umweltschutzlogo 1; 10 20 Chinesisches Umweltschutzlogo 2; Sperren/Entsperren; H5i H5i Befeuchterkammer zum Auffüllen abnehmen;

Umweltinformationen

Die EU-Richtlinie WEEE 2002/96/EG definiert die ordnungsgemäße Beseitigung von Elektro- und Elektronikgeräten. Diese Geräte dürfen nicht als Hausmüll, sondern müssen separat entsorgt werden. Lassen Sie es von einem angemessenen Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Wirksame Entsorgung entlastet natürliche Ressourcen und verhindert, dass gefährliche Substanzen in die Umwelt gelangen.
Weitere Informationen zu diesen Entsorgungsmöglichkeiten erhalten Sie von Ihrer örtlichen Müllabfuhr. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Gerätes wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Website unter www.resmed.com/environment.

Wartung

Dieses Produkt hat vom Datum der Herstellung an eine voraussichtliche Lebensdauer von 5 Jahren und sollte alle zwei Jahre im ResMed Service-Center, einer Treffpunkt ResMed Niederlassung oder durch entsprechend geschultes Fachpersonal eines Fachhändlers einer technischen und funktionellen Überprüfung unterzogen werden. Während seiner Lebensdauer stellt das Gerät einen sicheren und verlässlichen Betrieb bereit, sofern Sie es entsprechend der Bedienungsanleitung betreiben und pflegen. Falls es dennoch zwischenzeitlich zu einer Störung kommen sollte, wenden Sie sich bitte an einen ResMed-Servicetechniker, ein ResMed-Servicecenter, eine Treffpunkt ResMed Niederlassung oder einen von ResMed autorisierten Fachhändler.

Beschränkte Gewährleistung

ResMed Ltd (im Folgenden „ResMed" genannt) gewährleistet, dass Ihr ResMed-Produkt vom Tag des Kaufs an über den unten genannten Zeitraum hinweg keine Material- und Verarbeitungsschäden aufweist.

Produkt	Gewährleistungszeitraum
• Maskensysteme (einschließlich Maskenrahmen, Maskenkissen, Kopfband und Schläuche) – ausgeschlossen sind Produkte für den einmaligen Gebrauch • Zubehör – ausgeschlossen sind Produkte für den einmaligen Gebrauch • Flexfingersensoren • Wasserbehälter für Atemluftbefeuchter	90 Tage
• Batterien für den Gebrauch in internen und externen Batteriesystemen von ResMed	6 Monate
• Clip-Fingersensoren • Datenmodule für CPAP- und Bilevel-Geräte • Oximeter und Oximeteradapter für CPAP- und Bilevel-Geräte • Atemluftbefeuchter und reinigbare Wasserbehälter • Titrationsregelgeräte	1 Jahr
• CPAP-, Bilevel- und Beatmungsgeräte (einschließlich Netzgeräte) • Batteriezubehör • Tragbare Diagnose-/Testgeräte	2 Jahre

Diese Garantie wird nur dem Erstverbraucher gewährt. Sie ist nicht übertragbar.

Treten bei normaler Nutzung Fehler auf, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Die beschränkte Garantie gilt nicht für Schäden aufgrund von: a) unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch oder d) Wasser, das auf oder in das elektrische Gerät gelangt ist.

Die Gewährleistung verliert bei Verkauf oder Weiterverkauf außerhalb der Region des Erstkaufs ihre Gültigkeit.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Gewährleistungen einschließlich aller stillschweigenden Gewährleistungen der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Gewährleistung verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen über Ihre Gewährleistungsrechte erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder Ihrer ResMed-Geschäftsstelle vor Ort.



WARNUNGEN

- Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch des Gerätes die gesamte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.
- Gerät nur laut Anweisung Ihres Arztes oder Therapeuten verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungszweck. Ratschläge in diesen Anleitungen ersetzen nicht Anweisungen durch den verschreibenden Arzt.
- Wenn sich das Betriebsverhalten des Geräts auf unerklärliche Weise ändert, wenn es ungewöhnliche oder unangenehme Geräusche verursacht, wenn das Gerät oder das Netzteil fallen gelassen oder unsachgemäß behandelt werden, wenn Wasser in das Gehäuse gerät oder das Gehäuse beschädigt wird, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an das ResMed Service Center.
- Stromschlaggefahr! Das Gerät, den Atemluftbefeuchter, das Netzteil und das Netzkabel nie in Wasser eintauchen. Wenn Flüssigkeit auf das Gerät gelangt ist, das Gerät vom Netzteil abtrennen und die Teile trocknen lassen. Vor der Reinigung des Geräts immer zuerst den Stecker abziehen, und vor dem Anschließen des Geräts überprüfen, ob alle Teile trocken sind.
- Explosionsgefahr. Nicht in der Nähe entflammbarer Anästhetika verwenden.
- Vergewissern Sie sich, dass Netzkabel und Netzstecker in gutem Zustand sind und keine Schäden aufweisen.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Betreiben Sie den H5i nicht, wenn er nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Teile des Gerätes oder des H5i beschädigt sind oder fallengelassen wurden.
- Achten Sie darauf, dass kein zu langes Schlauchstück am Kopfende Ihres Bettes liegt. Es könnte sich während des Schlafes um Kopf oder Hals wickeln.
- Verwenden Sie für das Gerät ausschließlich Beatmungsschläuche und Zubehör von ResMed. Ein anderer Schlauchtyp bzw. anderes Zubehör können unter Umständen zu einer Veränderung des zugeführten Drucks führen und dadurch die Wirksamkeit Ihrer Behandlung beeinträchtigen.
- Verwenden Sie ausschließlich die 90 W Netzteile von ResMed.

VORSICHTSHINWEISE

- Gerätegehäuse nicht öffnen. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Anwender zu reparierenden Komponenten. Reparaturen und Wartungen müssen von einer autorisierten ResMed Fachkraft durchgeführt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gerätes, des Atemluftbefeuchters und des Beatmungsschlauchs weder Bleichmittel noch Chlor, Alkohol, aromatische Lösungen, feuchtigkeitsspendende oder antibakterielle Seifen oder Duftöle. Diese Mittel können das Material beschädigen und somit die Lebensdauer des Produktes verkürzen.
- Der H5i sollte nur zusammen mit den von ResMed empfohlenen Schlauchsystemen und Zubehörteilen verwendet werden. Das Anschließen von anderen Schlauchsystemen oder die Verwendung von anderem Zubehör kann zu Verletzungen bzw. Geräteschäden führen.
- Der H5i-Gerätegehäuse nicht öffnen. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine vom Anwender zu reparierenden Komponenten. Reparaturen und Wartungen müssen von einer autorisierten ResMed Fachkraft durchgeführt werden.
- Füllen Sie nicht zu viel Wasser in die Wasserkammer ein, da dadurch Wasser in das Gerät und das Atemschlauch gelangen könnte.

- Verwenden Sie keine Zusätze (z.B. duftende Öle oder Parfums). Diese können die Feuchtigkeitsabgabe des H5i beeinträchtigen und/oder das Material der Wasserkammer schädigen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem H5i um, da das Wasser bzw. die Wasserkammer heiß sein kann. Lassen Sie die Heizplatte und das übrige Wasser 10 Minuten lang abkühlen.
- Der H5i sollte nur angeschlossen oder abgenommen werden, wenn die Wasserkammer leer ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Wasserkammer leer ist, bevor Sie den H5i Atemluftbefeuchter transportieren.
- Benutzen Sie den H5i nicht im Flugzeug, da während Turbulenzen Wasser in das Gerät und den Atemschlauch gelangen.
- Der H5i Atemluftbefeuchter muss immer auf einer ebenen Fläche unterhalb des Benutzers aufgestellt werden, damit sich Maske und Schlauchsystem nicht mit Wasser füllen können.
- Gelangen versehentlich Flüssigkeiten in oder auf den H5i, ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose. Trennen Sie den H5i vom Gerät und lassen Sie ihn vor dem erneuten Gebrauch vollständig auslaufen und trocknen.

Manufacturer: ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distributed by:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK. See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

CE
0123